



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

## 堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [sjccc@sjccc.org](mailto:sjccc@sjccc.org)

## 每週通訊

傳真: 408-736-5663  
Email: [weekly@sjccc.org](mailto:weekly@sjccc.org)

主曆2011年01月23日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

**指導司鐸** 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

### 十 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

### 十 平日彌撒

Ascension Church  
國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

### 十 和好聖事

St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

### 十 成人慕道

施天寶 408-777-3565

### 十 嬰兒領洗

周守華 408-517-0880

### 十 葬禮/婚禮

歐維禮神父 408-509-6960

### 十 禮儀組(國語)

王恩琪 408-453-3579  
黃天佳 408-291-0250

### 十 禮儀組(英語)

Joanne Chao 650-906-1456

### 十 聖城通訊

鄭繼中 408-216-9848

### 十 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	李石安	南區	張芳芳
西北區	陳稻江	故鄉組	米波/朱慧
西區一	陳寶蓮	青年組	陳進坤
西區二	汝洪湘	磐石	Daniel Wang
西區三	王緒常	燈塔一	Maria Chen
西區四	郭漢珍	燈塔二	Patricia Chong
YAG	Steve Chu	Watermark HS	Patrick Ku

### 十 明供聖體

### 十 聖神同禱會

每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

### 十 下週彌撒經文 (1/17/10 - 1/23/10)

週一	希 Heb 9:15,24-28	谷 Mk 3:22-30
週二	宗 Acts 9:1-22	谷 Mk 16:15-18
週三	希 Heb 10:11-18	谷 Mk 4:1-20
週四	希 Heb 10:19-25	谷 Mk 4:21-25
週五	希 Heb 10:32-39	谷 Mk 4:26-34
週六	希 Heb 11:1-2,8-19	谷 Mk 4:35-41
常年期第四主日	(4 <sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time)	
索 Zp 2:3; 3:12-13	格前 1Co 1:26-31	
瑪 Mt 5:1-12		

### 十 本週主日彌撒釋義

常年期第三主日 (3<sup>rd</sup> Sunday in Ordinary Time)

依 Is 8:23--9:3 格前 1Co 1:10-13,17

瑪 Mt 4:12-23

今天所讀的這段福音，雖然主要的意義是耶穌開始在巴勒斯坦的加里肋亞，宣講天國臨近的福音，不過由於瑪竇聖史引用了一段依撒意亞先知的預言，以及幾個人名和地名，以致為我們聽來感覺非常複雜。為此在解釋主要意義之前，要先簡單地說明一下福音中的那些人名與地名，不僅可以增長聖經知識，也會因此更完整地理解今天的福音。

我們都聽過依撒意亞先知書中這樣一段話：「看！有位貞女要懷孕生子，給祂起名厄瑪奴耳」。後來新約時代的教會，在這段話中，想起聖母瑪利亞童貞生子耶穌，人將稱祂為厄瑪奴耳，意思是：天主與我們同在。至於在依撒意亞先知書中，由於貞女所生的厄瑪奴耳的緣故，天主使受了侮辱的則步隆和納斐塔里地域，獲得了光榮。則步隆和納斐塔里是以色列民族祖先雅各伯的二個兒子的名字。我們知道雅各伯有十二個兒子，成了以色列的十二支派。這個民族進到福地巴勒斯坦之後，每個支派分到自己的地域；則步隆和納斐塔里地域便是加里肋亞。當依撒意亞預言的時候，加里肋亞居民已被亞述王擄去為奴，反而住了外邦人民；但是先知說：厄瑪奴耳的誕生，使這個「生活在黑暗中的人民，看見一道皓光；住在死亡陰影之地的人們，現在已有光輝照射在他們身上」。為瑪竇聖史而論，這些預言，用在耶穌身上是最適合不過的了。祂便是厄瑪奴耳：天主與人同在；祂開始在加里肋亞的葛法翁城，亦即則步隆和納斐塔里境內宣講；祂的福音是光，現在正照耀在黑暗、死亡陰影的加里肋亞人民身上。總之，今天福音的主要意義是將耶穌的宣講比作光輝，照耀在充滿黑暗的世上。由於瑪竇福音是為猶太人而寫，所以特別引證了依撒意亞先知書，為證明耶穌應驗了預言。雖然這為現代人聽來有些複雜，但福音要求我們的，是耶穌呼籲的悔改，因為天國已臨近於人間。

那麼今天耶穌要求我們的悔改，究竟有甚麼意義呢？必須注意兩個重點：「天國臨近」和「人的悔改」，這兩者是互相對照的。所謂「天國臨近」，

包含的意義非常豐富，簡單地說，表示天主在耶穌基督身上開創了新的時代。祂將以天父的身分，永遠地憐愛人類：寬恕過去的罪惡，護衛現在的生命，賞賜永遠的幸福。天父在基督內承認人類是祂的子女，並如是對待，正是天國已臨近人間。耶穌宣告這個福音，同時要求聽者因此立刻悔改，其真義便是改變自己的過去，從此按照天主子女的身分度新的生活。過去可能只是以人的標準定斷事物的意義，從此只以天父的標準來定斷一切；過去可能只是以人的度量判斷事物的價值，從此只以天父的度量來判斷一切。再具體而論，所謂悔改，便是捨棄自我，跟隨耶穌基督，因為天父只在祂身上顯露了自己的旨意。

的確有罪的人類生活在理智的黑暗、情慾的陰影中，耶穌宣講的福音是皓光，因為祂啟示了天父的旨意。我們跟隨祂的人，接受天父為生活的標準，祂的光輝照射在我們身上。今天的瑪竇福音實在只是一個引言，讓我們拿定主意，從此繼續跟隨耶穌，不斷發掘祂宣講的福音真諦。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

### 《活動及通告》

- ◆ Walk For Life is on Saturday, 1/22. There will be no Boom Sizzle that day.  
We will be meeting at the Fremont Bart Station at 8:30AM and arriving back there at 7:30PM. You must have a signed permission slip (attached) to attend.
- ◆ High School Retreat, 2/18-2/20  
Permission slips (attached with flyer) are due this weekend to your CM Teacher.
- ◆ Chinese New Year Feb 13, 2011  
1:00pm – 1:55pm Sacred Heart School Chinese Culture Exhibition/Activity  
2:00pm – 2:45pm Presentation of SJCCC current status, Q & A  
3:00pm – 4:20pm Mass  
4:30pm – 5:15pm Reception in the Parish Hall  
5:30pm – 7:00pm Diner
- ◆ 主題：安樂人生  
當今社會，越來越多人需要面對因疾病所造成的痛苦。在這個講座中，艾立勤神父將為我們區分尊嚴死（又稱安樂死/euthanasia）與無需拖延自然死亡的不同。後者牽涉到使用痛苦的，侵害性的，超常性的程序來增長壽命。講座內容包括：明瞭什麼才是真正的安樂死以及天主教教會對臨終關懷(hospice care)的教導。也會教導如何為長者祈禱並與他們一起祈禱，又如何幫助身處這階段的人發展靈修生活，從道德與心靈層面經驗到一個真正的安樂人生。最後，有可能可以談到為剛去世的人祈禱的幾種方法。  
生老病死是人生必經之途。在突然要面對是否應該插管或拔管之類的問題時，不論是教友或是非教友，不免會驚慌不知所措。若能明瞭天主教會對此的看法，

不僅可以幫助自己，也可在他人有急需之時，助他人一臂之力。The talk will cover:

A clear understanding of what is and what is not euthanasia and the Church's teaching on Hospice care.  
How to pray with and for the elderly and how to help them develop a spiritual life appropriate to their present stage of life. Ways of praying for recently deceased.

時間: Saturday, 2/12/2011 2 - 5pm

地點: Lower church, St. Clare Church

主講人: 艾立勤神父 (Fr. Lou Aldrich, S.J.)

- ◆ 主教座堂金婚，銀婚慶典  
二月十二日周六下午兩點，在聖荷西 Bishop Mcgrath 將為教區內所有結婚五十年或廿五年的夫婦們以婚禮彌撒祝賀，並頒發金婚或銀婚證書。地點: 80 Market St. Downtown San Jose。報名請到聖荷西教區網站: [www.ds.j.org](http://www.ds.j.org)  
聯絡電話: 408-216-9848
- ◆ 救恩的故事是林神父，依照舊約到新約的一貫脈絡，及多年的傳道經驗講述；指出天主是如何的啟示我們，開啟我們的智慧，引導我們找回失去的恩寵，而能認出主基督的來臨。現已刻錄成 4 張 CD format, 每張 11 講, 可供教友們聆聽也可做為查經班的題材, 每張 CD 請捐款 USD\$ 20 元 (Payable to: CCRB, tax deductible) 以幫助台北思高聖經中心。有意者請洽吳興民 408-887-7888 或林鳳珍 408-268-9225。
- ◆ 第五屆神父修士籃球賽 將於 2/4/2011 星期五 7:00 pm 在 Santa Clara University 的 Leavey Center 舉行 此活動將支持修士們參加今年的世界青年日 1/23 1/30 彌撒後有賣票 不看球賽者 仍可捐款支援 修士們 多謝  
5th Annual REVS vs SEMS Basketball Challenge  
Friday, February 4, 2011 at 7:00 PM  
Leavey Center on the campus of Santa Clara University  
Tickets will be sold after Mass on 1/23 and 1/30.  
All proceeds from the game will help send our Seminarians to World Youth Day 2011 in Madrid, Spain, Thank you for supporting the Seminarians.
- ◆ Sunday Union Mass Schedule/主日聯合彌撒日期 (Jan-Mar 2011)  
2/13 6th Sunday of Ordinary Time 常年期第六主日 (Chinese New Year Celebration 慶祝中國新年)  
3/6 9th Sunday of Ordinary Time 常年期第九主日 (Rite of Election 赴主教府前派遣禮)  
4/24 Easter Sunday 復活主日  
5/8 3rd Sunday Easter 復活期第三主日 (1st Communion & Mother's Day 初領聖體和慶祝母親節)  
5/22 5th Sunday Easter 復活期第五主日 (Confirmation & Recognition Graduates 堅振聖事和降福畢業生)